ЧИТАТЬ · ПРАКТИКОВАТЬ · СОХРАНЯТЬ

Артикли в испанском: как меняется смысл

Артикль помогает понять, о каком предмете идёт речь. Un libro может вводить какую-то книгу, а el libro - книгу, которую собеседник уже может определить. Форма также связана с родом и числом существительного: el libro, la mesa, los libros, las mesas. Начните с контекста, а затем проверяйте форму.

В русском нет такой системы артиклей. Поэтому перевод «книга» сам по себе не подсказывает, нужен ли un или el. Посмотрим на небольшой разговор.

Сначала какая-то книга, затем та самая

- Tengo un libro de español.
- ¿Dónde está el libro?
- Está en la mesa.

- У меня есть книга по испанскому.
- Где эта книга?
- На столе.

В первой реплике человек вводит предмет в разговор. Во второй уже понятно, какую книгу ищут. Перевод «эта книга» здесь показывает смысл el; сам артикль не равен русскому указательному слову «этот» во всех случаях.

Важно: правило не сводится к подсчёту упоминаний. Можно сразу сказать Cierra la puerta, por favor. - «Закрой дверь, пожалуйста», если по ситуации понятно, какую дверь нужно закрыть. Раньше о ней могли и не говорить.

Четыре определённых и четыре неопределённых формы

Род и число	Определённый	Неопределённый
Мужской, единственное	el libro	un libro
Женский, единственное	la mesa	una mesa
Мужской, множественное	los libros	unos libros
Женский, множественное	las mesas	unas mesas

Libro - книга, mesa - стол. Их род не совпадает с родом русских переводов. Учите существительное вместе с формой: el libro, la mesa. Это удобная запись для тетради, а не утверждение, что перед словом всегда обязательно стоит артикль.

Unos и unas могут обозначать несколько неопределённых предметов: Tengo unos libros de español. - «У меня есть несколько книг по испанскому». Не нужно переводить их как «одни» в каждом предложении.

Известный предмет и целый класс

Определённый артикль употребляется не только для конкретного предмета: El perro es un animal. - «Собака - животное». Здесь говорится о виде в целом, а не об одной знакомой собаке.

Поэтому полезны два вопроса: «Какой смысл я хочу передать?» и «Какая конструкция используется?». Простая замена русского слова на испанское не решает выбор автоматически.

Когда в начальной модели артикля нет

Soy profesora. - «Я преподавательница». В таком простом обозначении профессии после ser артикль обычно не ставится. Но Soy una profesora paciente. - «Я терпеливая преподавательница»: добавлен характеризующий признак.

Это не правило «после ser артикли запрещены». Сравните Soy la profesora de este grupo. - «Я преподавательница этой группы»: речь об определённой роли. Сам глагол разобран в руководстве по ser и estar.

Есть и особые формы: el agua fría - «холодная вода». Agua остаётся существительным женского рода, хотя непосредственно перед ним стоит el: в начале слова ударное a. Во множественном числе - las aguas frías. Это частный случай; он не отменяет женский род слова.

ВАША ПРАКТИКА

Попрактикуйтесь в контексте

Запишите свои ответы. Обьяснения и решения начинаются на отдельной странице после упражнений.

1. Вы впервые сообщаете о какой-то книге: Tengo ____ libro de español. Выберите un или el.

2. Теперь собеседник спрашивает именно об этой книге: ¿Dónde está ____ libro?

3. В комнате одна понятная собеседникам дверь: Cierra ____ puerta, por favor.

4. Назовите профессию без дополнительных характеристик: Soy ____ profesora. Нужен ли артикль?

5. Поставьте la mesa во множественное число.

ПРОВЕРИТЬ И ВЕРНУТЬСЯ К ПРАКТИКЕ

Ответы и объяснения

1. Un. Вводится неопределённый предмет. В ином контексте el возможен, но здесь читателю специально задано первое неопределённое сообщение.

2. El. Теперь предмет можно определить по предыдущей реплике.

3. La. Дверь известна из ситуации; puerta - женского рода.

4. Soy profesora. В этой нейтральной модели артикля нет.

5. Las mesas. Меняются и артикль, и число существительного.

Для своей практики выберите два предмета рядом. Запишите их с родом, затем составьте связку Tengo un/una… и вопрос ¿Dónde está el/la…?. Проверяйте согласование и то, может ли собеседник понять, какой предмет вы имеете в виду.

Источники

RAE/ASALE: el - формы, определённая и обобщённая ссылка, el перед ударным a; ser - употребление глагола. Примеры и упражнения составлены редакцией; это начальная карта, не полный перечень случаев употребления артиклей.

Редакция Español con Natali. Материал подготовлен с использованием ИИ. Учебная копия полного руководства; содержание доступно без регистрации.

Читать руководство онлайн

https://www.espanolconnatali.com/resources/spanish-articles/